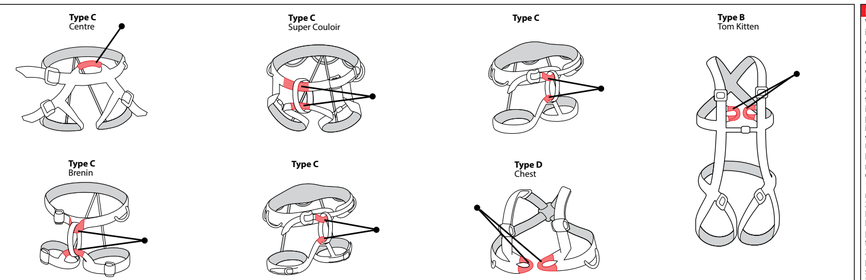
Fig. 1

EN Type B Small size full body harness for climbing. (Max weight: 40kg)
Type C Sit harness for climbing
Type D Chest harness for climbing
FR Type B Harnais complet de petite taille pour escalade. (poids maximum: 40kg)
Type C Harnais cuissard d'escalade
Type D Harnais torse d'escalade
DE Typ B Klein vollständige Klettergurt. (maximales Gewicht: 40kg)
Typ C Sitzgurt zumKlettern
Typ D Brustgurt zum Klettern
IT Tipo B Imbractura completa di piccola taglia d'arrampicata. (peso massimo : 40kg)
Tipo C Imbractura bassa d'arrampicata
Tipo D Imbracatura pettorale d'arrampicata
ES Tipo B Arnés completo para tallas pequeñas para la escalada. (peso máximo : 40kg)
Tipo C Arnés de cintura para escalada
Tipo D Arnés de torso para escalada
PT Tipo B Harnês completo de pequeno tamanho para escalada. (peso máximo : 40kg)
Tipo C Harnês de cintura de escalada
Tipo D Harnês de torso de escalada
NL Type B Compleetgordel, klein formaat, voor het bergsport. (Maximaal gewicht 40 kg)
Type C Zitgordel voor bergsport
Type D Borstgordel voor bergsport
NB Kroppsele for klatring, liten størrelse (maksimal vekt: 40 kg).
Type C Sittesele for klatring.
Type D Brystsele for klatring.
SV Typ B Helkroppssele för klättring anpassad för små personer (max vikt: 40kg).
Typ C Sittsele för klättring
Typ D Bröstsele för klättring
FI Tyyppi B Pienikokoiset kokovartalovaljaat kiipeilyyn. (Max paino: 40 kg)
Tyyppi C Istumavaljaat kiipeilyyn
Tyyppi D Rintavaljaat kiipeilyyn
DA Type B Helkroppssele til klatring i lille størrelse. (Maks. vægt: 40 kg).
Type C Siddesele til klatring.
Type D Brystsele til klatring.
PL Pełna uprząż wspinaczkowa typu B (maksymalna waga użytkownika 40 kg)
Wspinaczkowa uprząż biodrowa typu C.
Wspinaczkowa uprząż piersiowa typu D.
CS Typ B Celotělový horolezecký úvazek malé velikosti (Max. váha 40kg).
Typ C Sedací horolezecký úvazek.
Typ D Hrudní horolezecký úvazek.
SK Typ B malý celotelový úväz na lezenie. (Max. váha:40kg).
Typ C sedací úväz na lezenie
Typ D prsný úväz na lezenie



EN Rope attachment points **FR** Points de fixation de la corde **DE** Seilbefestigungspunkte **IT** Punti di attacco corda **ES** Puntos de fijación de la cuerda
PT Pontos de fixação da corda **NL** Touw bevestigingspunten **NB** Tilkoblingspunkt for tau. **SV** Inknytningspunkter för rep **FI** Köyden kiinnityspisteet
DA Fastgørelsespunkter for reb. **PL** Punkty wpięcia liny **CS** Navazovací bod **SK** Body na uchytenie lana

Fig.2

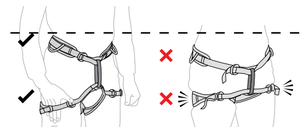


Fig. 3
Sliding Waist System

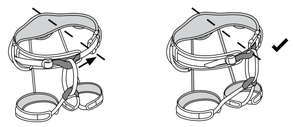
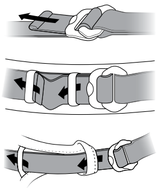


Fig. 4 Slide Lock Buckle

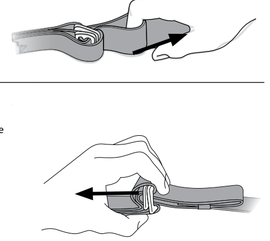
EN Tighten
FR Serrer
DE Spannen
IT Serrare
ES Apretar
PT Apretar
NL Verscherpen
NB Stramme
SV Spänn
FI Kiristää
DA Stramme
PL Zaciskanie
CS Utáhnout
SK Sťahovanie



EN Loosen
FR Deserrer
DE Lösen
IT Allentare
ES Desatar
PT Desaperte
NL Losmaken
NB Løsne
SV Lossa
FI Löysätä
DA Løsne
PL Luzowanie
CS Povolit
SK Uvoľňovanie

Fig. 5 ABS Buckle

EN Tighten
FR Serrer
DE Spannen
IT Serrare
ES Apretar
PT Apretar
NL Verscherpen
NB Stramme
SV Spänn
FI Kiristää
DA Stramme
PL Zaciskanie
CS Utáhnout
SK Sťahovanie



EN Loosen
FR Deserrer
DE Lösen
IT Allentare
ES Desatar
PT Desaperte
NL Losmaken
NB Løsne
SV Lossa
FI Löysätä
DA Løsne
PL Luzowanie
CS Povolit
SK Uvoľňovanie

Fig. 6 Thread Back Buckle

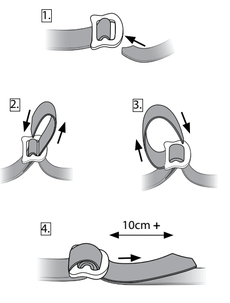


Fig. 9

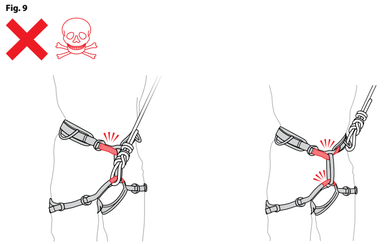


Fig. 7

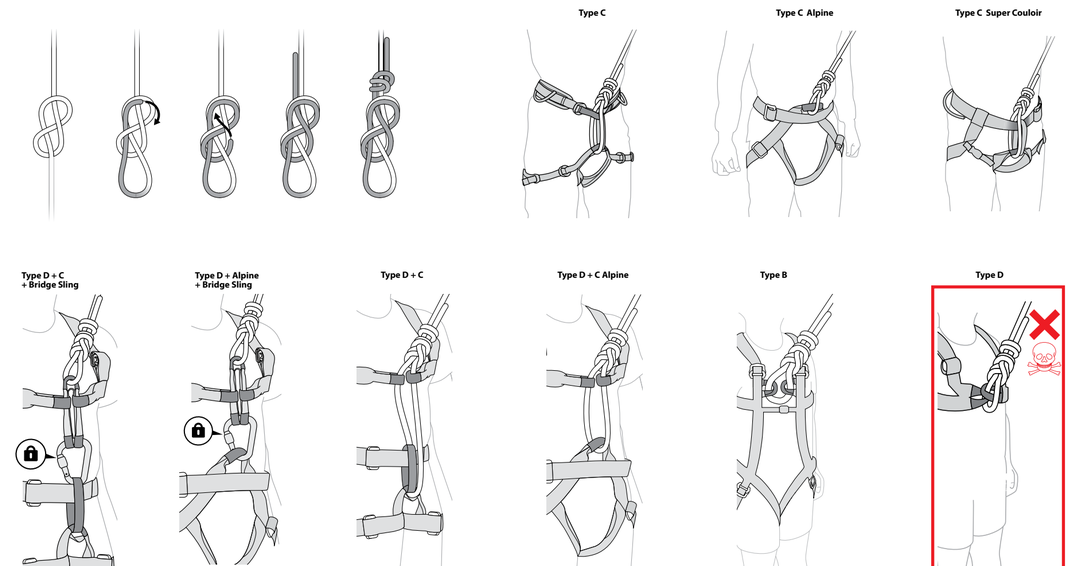


Fig. 8

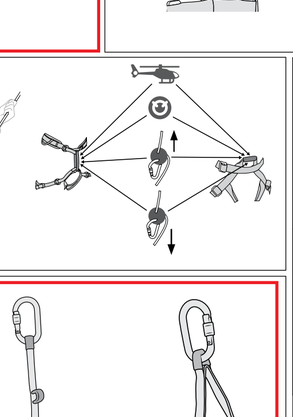
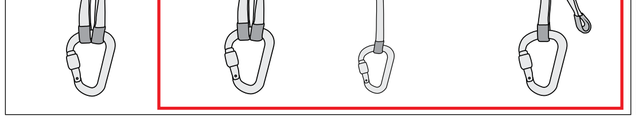


Fig. 10 Bridge Sling



EN	-PRIOR TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date First Used.	EN	-Date Inspected
FR	-VEUILLEZ FOURNIR LES INFORMATIONS SUIVANTES AVANT L'UTILISATION - Nom : Point D'Achat : Date D'Achat : Date du Premier Emploi.	FR	-Date de Contrôle
DE	-PRIOR TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date First Used.	DE	-Inspektions-datum
IT	-PRIMA DELL' USO, L'UTENTE HA L'OBBLIGO DI COMPLETARE LE SEGUENTI INFORMAZIONI - Nome dell'utente: Luogo di acquisto: Data di acquisto: Data del primo utilizzo.	IT	-Data dell'ispezione
ES	-ANTES DEL USO, EL USUARIO ESTÁ OBLIGADO A COMPLETAR LA SIGUIENTE INFORMACIÓN. Nombre del usuario: Lugar de compra: Fecha de compra: Fecha del primer uso.	ES	-Fecha de la inspección
PT	-ANTES DA UTILIZAÇÃO, O UTILIZADOR É OBRIGADO A COMPLETAR AS SEGUINTES INFORMAÇÕES - Nome do Utilizador: Lugar de compra: Data da compra: Data da primeira utilização	PT	-Data de inspeção
NL	-VÓÓR GEBRUIK IS DE GEBRUIKER VERPLICHT DE VOLGENDE INFORMATIE IN TE VULLEN - Naam van de gebruiker: Plaats van aankoop: Datum van aankoop: Datum eerste gebruik.	NL	-Datum geinspeceerd
NB	-BRUKEREN ER PLIKTET TIL Å OPPGI FØLGENDE INFORMASJON FØR BRUK - Navn på bruker: Kjøpested: Kjøpedato: Dato for første bruk.	NB	-Inspeksjonsdato
SV	-INNAN ANVÄNDNING MÅSTE ANVÄNDAREN TILLHANDAHÅLLA FÖLJANDE INFORMATION - Användarens namn: Inköpsställe: Inköpsdatum: Datum för första användning.	SV	-Inspektionsdatum
FI	-KÄYTTÄJÄN TULEE TÄYTTÄÄ SEURAAVAT TIETOUT ENNEN KÄYTTÖÄ - Käyttäjän nimi: Ostopaikka: Ostopäivä: Ensimm. käyttöpäivä.	FI	-Tarkastuspäivä
DA	-FØR IBRUGTAGNING, SKAL BRUGEREN SIKRE, AT FØLGENDE INFORMATION OVERHOLDES. - Brugernavn: Købssted: Købsdato: Dato for første anvendelse.	DA	-Date for inspektion
PL	-PRZED UŻYCIEM UŻYTKOWNIK WINIEN PODAĆ NASTĘPUJĄCE INFORMACJE - Nazwisko użytkownika: Miejsce nabycia: Data nabycia: Data pierwszego użycia.	PL	-Data inspekcji
CS	-PŘED POUŽITÍM MUSÍ UŽIVATEL VYPLNIT TYTO INFORMACE - Jméno uživatele: Místo zakoupení: Datum zakoupení: Datum prvního použití.	CS	-Datum kontroly
SK	-PRED POUŽITÍM JE POUŽÍVATEĽ POVINNÝ VYPĽNIŤ NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE - Meno používateľa Miesto kúpy: Dátum kúpy: Dátum prvého použitia.	SK	-Dátum kontroly

EN	-INSPECTION FORM Comments/Actions	EN	-OK? (Yes/No)
FR	-FICHE D'INSPECTION Observations/Actions	FR	-OK? (Oui/Non)
DE	-INSPEKTIONSFORMULÄR Kommentare/Maßnahmen	DE	-OK? (Ja/Nein)
IT	-MODULO DI ISPEZIONE Commenti/Azioni	IT	-OK? (Sì/Non)
ES	-HOJA DE INSPECCIÓN Comentarios/acción	ES	-¿Aceptar? (Sí/no)
PT	-FORMULÁRIO DE INSPEÇÃO Comentários/Medidas	PT	-OK? (Sim/Não)
NL	-INSPECTIEFORMULIER Opmerkingen/acties	NL	-Oké? (ja/nee)
NB	-INSPEKSJONSSKJEMA Kommentarer/tiltak	NB	-OK? (Ja/nei)
SV	-INSPEKTIONSFORMULÄR Kommentarer/Åtgärd	SV	-OK? (Ja/Nej)
FI	-TARKASTUSLOMAKE Kommentit/toimet	FI	-OK? (Kyllä/Ei)
DA	-INSPEKTIONSBLANKET Kommentarer/handlinger	DA	-OK? (Ja/Nej)
PL	-FORMULARZ INSPEKCJI Komentarze/czynności	PL	-OK? (Tak/Nie)
CS	-FORMULÁŘ KONTROLY Komentáře/akce	CS	-OK? (Ano/Ne)
SK	-FORMULÁR KONTROLY Komentáre/akcie	SK	-OK? (Áno/nie)

EN	-Signature
FR	-Signature
DE	-Unterschrift
IT	-Firma
ES	-Firma
PT	-Assinatura
NL	-Handtekening
NB	-Signatur
SV	-Underskrift
FI	-Allekirjoitus
DA	-Underskrift
PL	-Podpis
CS	-Podpis
SK	-Podpis

EN:

Warning! Rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may sresult from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.
USER INSTRUCTIONS
IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.
General Information:
1. These instructions cover the use of DMM Harnesses, conforming to one or more international standards. If in doubt please contact your supplier or DMM.
2. This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK**: This PPE is designed to protect against falls from height.
3. Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. This inspection should be recorded on the inspection form supplied. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer).
4. Personal Issue: this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.
5. Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.
6. WARNING: if you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.
7. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.
8. This product is designed for use in normal climatic conditions (-30°C - +50°C). Wet and icy conditions can reduce the strength of this product. It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.
9. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.
10. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.
11. Anchors.
11.1 Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.
11.2 Mountaineering: the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of these) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.
12. Types of Climbing Harnesses (see Fig. 1) Type D Chest harness must only be used with a Type C Sit harness. They should be used when the user has a high centre of gravity (e.g. when wearing a rucksack or if the user has poorly defined hips).
13. Harness fitting. The user should adjust the harness to ensure correct sizing and comfort level (see Fig. 2 - 6). The user should carry out a suspension test in a safe environment to confirm the fitting. Regularly check the buckles during use.
14. Attaching the rope (see Fig. 7).
15. Attachment of devices and connecting components (see Fig. 8)
16. Maintenance and Servicing
This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM.
Note: this product is not user maintainable with the exception of the following:
16.1 Disinfection: disinfect using a disinfectant containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorohexidine (e.g. Savlon) in sufficient quantities to be effective. Soak the product for 1 hour at dilutions recommended for general use using clean water as per (16.2) not exceeding 25°C then rinse thoroughly as per (16.2).
16.2 Cleaning: if soiled rinse in clean warm water of domestic supply quality (maximum temperature 25°C) with mild detergent at appropriate dilution (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Important: Cleaning is recommended after every use in a marine environment.
16.3 Storage: after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.
17. Lifespan and Obsolescence.
17.1 Lifespan: this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.
Maximum Lifespan: Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit.
Note: This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/ deformation, cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to U.V., clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc).
Where such products are permanently attached to other products in a system, please refer to the manufacturer recommendations of the complete system.
17.2 Obsolescence: A product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.
18. Type Examination: UK appointed body for type examination and production process: No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK.
EU notified body for type examination and production process: No. 0598: SGS Firmko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
19. Explanation of Markings:
DMM Wales UK/EU - Name of manufacturer/country of origin.
CExxxx - CE mark (number of notified body performing production checking and CE mark).
UKCAxxxx - UKCA mark and notified body number.
EN 12277 Type B/C/D - European Standard to which the product conforms.
YRDAYXXXX# - Year/Day of manufacture and individual serial number.
Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.

RFID www.dmmwales.com/id

20. CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com/EU-DoC

Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

FR :

Attention danger! Travail en hauteur, l'escalade, l'alpinism, et autres activités connexes, sont par nature dangereuses. Toute personne utilisant cet equipement se doit d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres a l' utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destine. Elle se doit aussi de prévoir et d'agir comme il le faut dans des situations ou le secours être nécessaire. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entrainer des conséquences fatales. Les conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence.L'utilisateur assume tous les risques et l'entier responsabilite a l'egard de tous les degats ou blessures résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter par les presentes toutes les méthodes d'emploi. Les instructions et schémas illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation. Il est impossible de prévoir toutes. Rien ne remplace une bonne formation par une personne qualifiée et competente.
GUIDE DE L'UTILISATEUR
IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.
Informations Générales:
1. Ceux-ci directives parcourir l'utilisation de DMM Harnais, conformiste à une ou plusieurs de international standard. En cas de doute s'il vous plaît contactez votre fournisseur ou DMM.
2. Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adequate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/ EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE:** Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.
3. Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni.
4. Distribution du matériel: ce produit peut être délivré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.
5. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si le matériel est destine à être partagé (centres d'alpinisme par exemple), nous recommandons la mise en oeuvre d'un système d'enregistrement effectué par une personne compétente.
6. ATTENTION DANGER: en cas de doute sur l'etat de ce produit effectuer immédiatement son remplacement.
7. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilize conjointement a ce produit. Il en incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connait parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.
8. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-30°C - +50°C). Les conditions mouillées et verglacées peuvent réduire la force de ce produit. Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consulte votre fournisseur.
9. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités
résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, contactez DMM.
10. Aucune précaution spéciale de transport n'est requise. Eviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.
11. Ancrages.
11.1 Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sûr et cela doit prendre en compte la distance de chute prévu, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que le sol) peuvent être évités en toute sécurité.
11.2 Alpinisme : Il est rappelé à l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate. L'utilisation d'un seul point de protection ne garantit pas une protection adéquate.
12. Types de harnais d'escalade (Fig. 1). Les harnais de torse doivent être utilisés uniquement avec les harnais cuissard d'escalade Type C. Ils doivent être utilisés quand l'utilisateur à un centre de gravité élevé (si il a un sac à dos) ou a les hanches mal définies qui permettraient au harnais de glisser au-dessus des hanches.
13. Installation Il est indispensable d'essayer et de régler le baudrier avant de l'utiliser (Fig. 2 - 6). Il est recommandé d'effectuer un test de suspension dans un endroit sûr. Vérifiez régulièrement les boucles pendant l'utilisation.
14. Encordment (Fig. 7).
15. Fixation des dispositifs et composants de connexion (Fig. 8).
16. Mode d'emploi et d'entretien.
Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. Remarque: ce produit n'est pas maintenable utilisateur à l'exception de ce qui suit:
16.1 Désinfection: utiliser un désinfectant composé d'ammonium additionné de chlorohexidine ("Savlon" par exemple) en quantité suffisante pour assurer son efficacité. Tremper l'article pendant une heure dans de l'eau propre selon les proportions classiques (voir 16.2) à une température ne dépassant pas 25°C, puis rincer parfaitement (voir 16.2).
16.2 Nettoyage: en cas de souillure, rincez à l'eau courante claire et tiède (température maximales de 25°C) à l'aide d'un détergent doux dilué de manière appropriée (intervalle de pH : 5,5 à 8,5). Rincez-le convenablement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Important : le nettoyage est recommandé après chaque utilization en milieu marin.
16.3 Stockage: après toute opération de nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et sombre, neutre, et loin de toute source de chaleur excessive, de grande humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives, ou autres risques de dégâts. Ne pas stocker mouillé.
17. Durée de vie et obsolescence.
17.1 Durée de vie : c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.
Durée de vie maximale: Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps.
Remarque: Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit reste en service, lui doit passer une inspection visuelle et tactile quand vu les critères suivants : arrestation de chute, usure générale, contamination, corrosion, défectuosité mécanique / déformations, des criques, des rivets desserrés, brin des fils effilochés, et / ou de fil plié, déformation par chaleur (conditions climatiques normales d'excédent), sangle effilochée, exposition prolongée aux ultraviolets, dégradation de la sangle et/ou du fil, fils lâche (sangle), inscription claire et lisible (par exemple: inscription de la référence, différents numéros de série etc.).
Si tels produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans un système, référez-vous svp aux recommandations du fabricant du système complet.
17.2 Obsolescence: un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.
18. Examen type de l'Union Européenne:
Organisme notifié pour l'examen de type UE : L'examen de conformité a été effectué par l'un des organismes notifiés suivants : N° 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni. / N° 0598 : SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande / N°. 1019, VVUU, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
Organisme notifié pour le processus de production: N° 0598 : SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande / N°. 1019, VVUU, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
19. Explication des marquages
DMM Wales UK/EU - Nom du fabricant/pays d'origine.
CExxxx - Marque CE (Numéro de l'organisme notifié effectuant la vérification de la production et marquage CE).
EN 12277 - Norme européenne à laquelle le dispositif est conforme.
ANJOUXXXX# - Année/Jour de la fabrication et numéro de série individuel.
Diagramme du livret - Rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce produit.

RFID www.dmmwales.com/id

20. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantie: DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

DE:

Achtung! Höhenarbeit, felsklettern, bergsteigen und rwandte tätigkeiten sind von natur aus gefährlich. Es liegt in der eigenverantwortlichkeit jeder person die ausrüstung, die entsprechenden Richtigen techniken zu lernen und auszuüben So dass die ausrüstung für ihren bestimmten zweck und in möglichen rettungssituationen sicher angewendet wird. Selbst die richtige anwendung von ausrüstung und techniken kann tödliche folgen haben. Medizinische Bedingungen können sich auf die Sicherheit des Benutzers in normal und Notfall. Die folgenden Anweisungen und Diagramme zeigen einige der häufigsten richtige und falsche Methoden der Nutzung, es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Die folgende Anleitung und Piktogramme zeigen einige der häufigsten richtige und falsche Methoden der Nutzung, es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Nichts ist besser, als von einer geschulten und kompetenten person in der anwendung angewiesen zu werden.
BENUTZERHINWEISE
WICHTIG : Bitte lesen Sie sich diese Informationen vor dem Einsatz des Produktes genau
durch und verstehen Sie diese. Bitte bewahren Sie die Informationen auf.
Allgemeine Information :
1. Diese Anleitung für die Verwendung von DMM Klettergurt, in Übereinstimmung mit einer oder mehreren internationalen Standards. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder DMM.
2. Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG / PPE Regulation (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) entsprechen. Es kann für den Gebrauch bei anderen Ausrüstungen geeignet sein, bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Lieferanten. **RISIKO:** Diese PSA schützt vor Stürzen aus der Höhe.
3. Unmittelbar vor der Anwendung visuell / funktionell zu inspizieren, um sicherzustellen, dass dieses Produkt in einwandfreiem Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Diese Prüfung sollte über die Inspektion geliefert aufgezeichnet werden. Wir empfehlen eine gründliche Inspektion mindestens einmal alle 6 Monate von einer kompetenten Person (dies kann der Hersteller sein).
4. Persönliche Ausgabe: Dieses Produkt ist möglicherweise für den persönlichen Gebrauch gegeben werden, und können entweder separat oder als Teil eines Systems eingesetzt werden.
5. Von Ihrer Ausrüstung hängt menschliches Leben ab. Der Anwender muß sich genau über ihre
Vorgeschichte informieren (Einsatz, Lagerung, Prüfung usw.). Sollte diese Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch (d.h. in Bergsteigerzentren) bestimmt sein. empfehlen wir dringlichst eine systematische Erfassung aller Aufzeichnungen. Diese Aufgabe sollte immer von einer kompetenten Person ausgeführt werden.
6. ACHTUNG! Wenn dieses Produkt benutzt worden ist, um einen fall aufzuhalten, sollte er nicht mehr weiter verwendet und zerstoert werden.
7. Vergewissern Sie sich, daß die Anleitungen für alle anderen mit dem Produkt eingesetzten Teile befolgt werden. Dem Anwender obliegt die Verantwortung sicherzustellen, daß er die richtige und sichere Benutzung des Produkts versteht..
8. Dieses Produkt ist für den Einsatz in normalen klimatischen Bedingungen (-30°C - +50°C). Nass und eisigen Bedingungen reduziert die Stärke dieses Produkt. Es kann sein, für andere Bedingungen, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.
9. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit
Todesfolge, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM.
10. Keine besondere Transport-Maßnahmen erforderlich. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit chemischen Reagenzien oder andere ätzende Stoffe.
11. Anschlagpunkte.
11.1 Absturzsicherung und dies muss berücksichtigt die erwartete Fallstrecke einschließlich Seildehnung, den Einsatz der Dämpfungssystem (falls verwendet) und der Länge des Karabiners, so dass Hindernisse (wie die Erde) kann sicher vermieden.
11.2 Bergsteigen: Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Fels, Schnee oder Eis (oder eine beliebige Kombination von diesen) Ankerpunkt natürlichen oder unnatürlichen nicht so sicher und daher ein gutes Urteilsvermögen durch den Benutzer gewährleistet werden ist eine Notwendigkeit, um einen ausreichenden Schutz zu erhalten .
12. Typen von Klettergurt (Fig. 1) Typ D Brustgurte dürfen nur zusammen mit dem Typ C Sitzgurt verwendet werden. Diese sollten genutzt werden wenn der Nutzer einen anderen starken Schwerkraftpunkt hat (z.B. beim Tragen eines Rucksackes), inen Rucksack trägt oder sollten die Hüften so gebaut sein das ein einfacher Sitzgurt abrutschen könnte.
13. Anlegen des Gurtes Der Benutzer sollte den Gurt auf die Individuelle Körperform und Komfort einstellen (Fig. 2 - 6). Der Nutzer sollte diese Einstellungen anschliessend im aufgehängten Zustand (in sicherem Umfeld) überprüfen. Überprüfen Sie regelmäßig während des Gebrauchs Schnallen.
14. Anseilen (Fig. 7).
15. Befestigung von Geräten und Anschlusskomponenten (Fig. 8).
16. Wartung und Instandhaltung.
Dieses Produkt darf nicht markiert, modifiziert oder repariert werden vom Benutzer nur mit Genehmigung der DMM.
Hinweis: Dieses Produkt kann nicht vom Benutzer wartbar mit Ausnahme der folgenden:
16.1 Desinfektion: Desinfizieren mit einem Desinfektionsmittel, die quaternäre Ammoniumverbindungen mit Chlorhexidin (zB Savlon) in ausreichenden Mengen verstärkt wirksam zu sein. Einweichen des Produkts für 1 Stunde bei Verdünnungen für den allgemeinen Gebrauch mit klarem Wasser nach (16.2) empfohlen, nicht mehr als 25 ° C dann gründlich gemäß (16.2).
16.2 Reinigung: bei Verschmutzung in warmem Wasser von häuslicher Versorgung Qualität (maximale Temperatur 25 ° C) gründlich mit Feinwaschmittel bei entsprechender Verdünnung (pH-Bereich 5,5 - 8,5). Gründlich abspülen und trocknen natürlich in einem warmen belüfteten Raum fern von direkter Hitze. Wichtig: Reinigen nach jedem Gebrauch in einem marinen empfohlen Umwelt.
16.3 Lagerung: Nach jeder notwendige Reinigung an einem kühlen, dunklen, trockenen Ort in einem chemisch neutralen Umfeld von extremer Hitze oder Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzende oder andere mögliche Schadensursachen ausgepackt. Bewahren Sie keine Nässe.
17. Lebensauer und technische Veralterung
17.1 Lebensdauer: Dies ist die maximale Lebensdauer des Produkts, vorbehaltlich detaillierten Bedingungen, dass der Hersteller empfiehlt das Produkt sollte im Dienst bleiben.
Maximale Lebensdauer: Textil Produkte - 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Produkte Metall - keine zeitliche Begrenzung.
Hinweis: Dies kann so wenig wie ein Einsatz, oder sogar noch früher, wenn sie beschädigt (zB Transport oder Lagerung) vor dem ersten Gebrauch sein. Damit das Produkt in Betrieb bleiben sie müssen eine visuelle und taktile, wenn man die folgenden Kriterien erfüllen: Absturzsicherung, allgemeine Abnutzung, chemische Verschmutzung, Korrosion, mechanische Störung / Verformung, Risse, lose Nieten, Losen Drähte, ausgefranst und / oder gebogenen Draht, Wärme Kontamination (gegenüber normalen klimatischen Bedingungen), schneiden Nähen, beschädigte Gurte, Abbau von Gewebe und / oder Gewinde, beschädigte Gewinde in Gurtband, längerer Exposition gegenüber ultravioletter Strahlung, klare und gut lesbare Kennzeichnung (zB Kennzeichnung, Chargen-, individuelle Seriennummern etc.).
Wo solche Produkte dauerhaft zu anderen Produkten in einem System verbunden ist, entnehmen Sie bitte den Hersteller Empfehlungen des kompletten Systems.
17.2 Technische Veralterung: Ein Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gruende dafuer liegen z.B. in Aenderungen anwendbarer Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer Methoden oder der Inkompatibilitaet mit anderer Ausruestung, usw.
18. EU-Typprüfung:
Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung. Die Prüfung der Konformität wurde von einer der folgenden benannten Stellen ausgeführt: N°. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Vereinigtes Königreich. / N°. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland / N°. 1019, VVUU, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
Benannte Stelle für das Produktionsverfahren: N°. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland / N°. 1019, VVUU, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
19. Erklärung der Beschriftungen:
DMM Wales UK/EU - Name des Herstellers/Herkunftsland.
CExxxx - CE-Kennzeichnung (Anzahl der benannten Stelle, die die Produktionsprüfung und die CE-Kennzeichnung durchführt).
EN 12277 - Europäischer Standards, dem das Gerät entspricht.
JRTAGXXXX# - Jahr/Tag der Herstellung und individuelle Seriennummer.
Bildzeichen Buch: Erinnerung, dass der Endb

fresco, asciutto e scuro lontano da sostanze chimiche, di fonte di calore, umidità e prodotti corrosivi o altre fattori che possano danneggiarlo. Non riporlo umido.
17.2 Data di vita utile necessaria
17.1 Durata della vita: Questa è la vita massima del prodotto, soggetto a condizioni dettagliate, che il produttore raccomanda che il prodotto deve rimanere in servizio.
18a massima: Prodotti tessili - 10 anni dalla data di fabbricazione. Prodotti in metallo - nessun limite di tempo.
Nota: Questo può essere è meno di in utilizzo, o anche prima se danneggiato od esempio durante il trasporto o durante il processo di ispezione. Per il prodotto di rimanere in servizio si deve superare un esame visivo e tattile quando si considerano i seguenti criteri: anticatura, usura generale, contaminazione chimica, corrosione, malfunzionamento, danneggiamento meccanico, cricci, rivetti allentati, trefoli di filo, sfilacciato e / o filo piegato, la contaminazione di calore (rispetto alle normali condizioni climatiche), tagliare cucitura, nastro sfilacciato, il degrado del nastro e / o filo, fili rotti, la perdita di materiale, (ispezione prolungata arge UV, chiare e leggibile marcata (ad esempio marcatura, di riferimento del lotto, di serie numeri etc).
Laddove dette prodotti siano assicurati permanentemente ad altri prodotti del sistema, fare riferimento alle raccomandazioni del Fabbricante del sistema stesso.
17.2 Obsolescenza: Il prodotto potrebbe diventare obsolete prima del termine della sua durata di vita a causa di fattori quali: Nella sua obsolescenza possono includere modifiche agli standard applicabili, ai regolamenti, alla legislazione, lo sviluppo di nuove tecniche, l'incompatibilità con altri equipaggiamenti, ecc.
18. Esame di tipo Unione europea
Organismo notificato per l'esame di tipo UE. L'esame di conformità è stato effettuato da uno dei seguenti organismi notificati: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Regno Unito / Corpo notificato n. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia / N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic.
Organismo notificato per il processo di produzione: n. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia. / N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
19. Spiegazione dei contrassegni:
DMM Wales UK/EU - Nome del fornitore e del paese d'origine
CExxxx - Marchio CE (Numero di organismo notificato di seguito e il controllo di produzione e marchio CE).
EN 12277 - Standard europeo con cui il dispositivo è conforme.
ANGIOXXXX# - Anno/Giorno di fabbricazione e numero di serie individuale.

Foglietto d'illustrazione: si ricorda all'utente di leggergere e capire l'intero fogliettto di istruzioni di componenti di PE che possono essere usati insieme a questi prodotto.

RFID www.dmmwales.com/id

20. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garanzia: DMM garantisce questo prodotto per 3 anni contro eventuali difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia non copre il prodotto per la normale usura attraverso l'uso, la cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni accidentali, negligenza, eventuali danni derivanti da abrasioni, corrosione, o per qualsiasi uso per i quali il prodotto non è stato progettato.

ES:
Los trabajos verticales, la escalada en roca y el alpinismo son actividades relacionadas e intrínsecamente peligrosas. Es la responsabilidad de cualquier persona que participa en cualquier actividad que utilice las técnicas requeridas para usar el material apropiadamente, así como prever y tomar la acción apropiada en las situaciones donde el rescate pueda ser requerido. Este incluye el rescate de personas del barranco o consecuencias fatales. Cualquier persona que usa este equipo asume todos los riesgos, daños o lesiones que puedan resultar de su uso. Es imposible predecir todos los daños, lesiones y las significativas consecuencias y diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctas e incorrectas de uso, es imposible predecir todos ellos. No hay substitutos para la instrucción a cargo de una persona entrenada y competente. Instrucciones del fabricante, servicio y aviso del mantenimiento.
INSTRUCCIONES DEL USUARIO.
IMPORTANTE: Lea atentamente antes de usar, y conserve esta información para referencia futura.
Información General.
1.Estas instrucciones se refieren al uso de DMM Arnés, conforme a una o más normas internacionales. Si tiene alguna duda, por favor póngase en contacto con su proveedore o DMM.
2. Este producto puede usarse en conjunción con cualquier artículo apropiado de equipo de protección personal relacionado con la Directiva 89/686/CEE / PPE Regulation (EU) 2016/425de la Unión Europea. Su utilización en otras aplicaciones comprometerá su eficacia. Consulte a su proveedor o DMM.
RIESGO: Este PPE está diseñado para proteger contra caídas desde la altura.
3. Inmediatamente antes de su utilización, inspeccione visualmente el producto para comprobar que está en buen estado y que es apto para desempeñar la función perfectamente. Recomendamos una inspección exhaustiva cada 6 meses realizada por una persona competente (ésta podría ser el mismo fabricante). Dicha inspección deberá registrarse en la hoja de inspección para cada producto.
4. Uso individual: este producto puede ser usado como una unidad separada o como parte de un sistema.
5. Vidas humanas pueden depender de su material. El usuario deberá estar totalmente al corriente sobre su historial (uso, almacenamiento, inspección, etc.). Si este material no es para el uso personal, es decir que se utiliza en centros de enseñanza, recomendamos que documente todo el uso de cada uno de los métodos sistemático de conservación de registros. Esta función siempre deberá llevarla a cabo una persona competente.
6. ADVERTENCIA: El usuario debe estar alerta acerca de las condiciones de seguridad de este producto, cámbielo inmediatamente.
7. Asegúrese de cumplir las instrucciones de otros componentes que se utilicen en conjunto con este producto. Es responsabilidad del usuarios asegurarse de entender el uso correcto y seguro de este producto.
8. Este producto se ha diseñado para su uso bajo condiciones climáticas normales (-30°C - +50°C). La exposición a condiciones climáticas extremas puede reducir la fuerza de este producto. Puede que su uso sea apropiado en otras condiciones pero consulte a su proveedor para obtener más detalles sobre este asunto.
9. DMM no acepta responsabilidad alguna por aquellos daños, lesiones o muertes que resulten del uso incorrecto del producto. En caso de duda póngase en contacto con su proveedor o con DMM.
10. No se requieren precauciones especiales para el transporte, sin embargo, evite todo contacto con reactivos químicos u otras sustancias corrosivas.
11. Anclajes
11.1 La colocación correcta del punto del anclaje es crucial para la detención segura de la caída y ésta debe considerar la distancia anticipada incluyendo el estiramiento de la cuerda, el desplieguе del sistema de la absorción del choque (donde utilizado) y la longitud del cordón para poder evitar con seguridad obstrucciones, como el suelo o una repisa.
11.2 Montaníismo: Aconsejan al usuario que la seguridad de cualquier punto del anclaje a la roca, es la de la roca. Es responsabilidad del usuario el estimar el natural o artificial no puede ser garantizada, por lo tanto, el buen juicio y sentido común del usuario es una requisito para obtener la protección adecuada. El uso de un solo punto protección difícilmente proporciona una protección adecuada.
12. Tipos de arneses (Fig. 1). El arnés de pecho tipo D solo se debe usar en conjunto con arnés de asiento tipo C2. Se debe usar cuando el centro de gravedad tiene un centro de gravedad alto (p.ej. usando una mochila) o cuando por un problema fisiológico no se puede ajustar bien el arnés de asiento a la cadera.
13. Ajuste del Arnés: Los arnés deben ajustarse de manera que quedan al nivel de confort y tallaje correctos (Fig. 2 -6). El usuario debería realizar una prueba cargando el arnés para confirmar estos puntos.
14. Ajuste de la cuerda (Fig. 7)
15. Fijación de los dispositivos y componentes de conexión (Fig. 8).
16. Instrucciones de Mantenimiento y Revisión.
Este producto no debe estar marcado, modificados o reparado por el usuario salvo autorización por escrito de DMM.
Nota: este producto no es mantenible usuario con la excepción de los siguientes:
16.1 Desinfección: desinfectelo usando un desinfectante que contenga compuestos amónicos cuaternarios reforzados con clorohexidina (ej. Savlon) en cantidades suficientes como para ser efectivo. Remoje el producto durante una hora en el desinfectante. Recomendadas para el uso general, utilizando agua limpia según (16.2) sin que exceda los 25°C, y a continuación, aclárelo exhaustivamente según (16.2).
16.2 Limpieza: si está sucia, limpie con agua tibia y limpia de calidad de laminitorio doméstico (temperatura máxima 25°C) con un detergente suave con la solución apropiada (escala pH 5.5 - 8.5). Aclarar a fondo y secar de forma natural en una sombra bien ventilada lejos de fuentes de calor directas. Importante: se recomienda limpiarlo tras utilizarlo en un entorno marino.
16.3 Almacenamiento: después de haber practicado cualquier limpieza necesaria, guárdelo sin empaquetar en un lugar fresco, seco y oscuro cuyo ambiente sea neutral y no contenga materiales nocivos, alejado del calor excesivo o de fuentes de calor, alta humedad, bordes agudos, productos corrosivos o otras posibles causas de daños. No lo guarde húmedo.
17. Vida útil y obsolescencia.
17.1Vida útil: Se trata de la vida máxima del producto, sujeto a las condiciones detalladas, durante la cual el fabricante recomienda que el producto podría mantenerse en servicio.
Máxima vida útil: Productos textiles - 10 años desde la fecha de fabricación. Productos Metálicos - sin límite de tiempo.
Nota: Esto puede ser tan poco como un único uso o si se ha dañado (por ejemplo, durante el transporte o el almacenamiento), incluso antes del primer uso. Para que el producto pueda permanecer en servicio, debe pasar una inspección visual y táctil en que se consideren los siguientes criterios: deterioro de caídas, desgaste general, la contaminación química, mal funcionamiento de la corrosión, mecánica dañada, remaches sueltos, cricks, fibras de cuerda, ojetes del cable, pelado y / o alambre doblado, la contaminación de calor (más de las condiciones climáticas normales), corte costura, cinta deshilachada, la degradación de cinta y / o hilo, hilos sueltos en la cinta, la exposición prolongada a los rayos UV, clara y legible marca (por ejemplo, el marcado, referencia del lote, etc individuo números de serie).
Cuando dichos productos están permanentemente sujetos a otros productos en un sistema, por favor consulte las recomendaciones del fabricante del sistema completo.
17.2 Obsolescencia: Un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil por las razones siguientes: cambios de normas, reglamentos o legislación aplicables, desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otro equipamiento, etc.
18. Tipo de examen de la Unión Europea:
Organismo Notificado para el examen UE de tipo. El examen de conformidad fue llevado a cabo por uno de los siguientes organismos notificados: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Reino Unido. / No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia / N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
Organismo Notificado para el proceso de producción: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia / N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
19. Explicación de las marcas:

DMM WALES UK/EU - nombre del fabricante y País de origen.
CExxxx - Marcado CE (Número del organismo notificado que efectúa la verificación) (Solo la producción y marca CE)
EN 12277 - Estándares europeo con el que el dispositivo es de conformidad.
ANDIAXXXX# - Año/Día de fabricación y número de serie individual.

Libro de pictogramas - Se recuerda al usuario que, en caso de usare este producto en conjunto con otros componentes del Equipo de Proteccion Personal, se deberán leer atentamente las instrucciones relativas a cada uno de ellos.

RFID www.dmmwales.com/id

20. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantía: DMM garantiza este producto por 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. La garantía no cubre este producto por el desgaste normal por el uso, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o para cualquier fin para el cual el producto no ha sido diseñado.

FI:
Ahvenkirjeä! Intrinsecamente perioso trabalhar a alturas elevadas, escalar, praticar montanhismo e atividades relacionadas. É da responsabilidade de qualquer pessoa que use este equipamento aprender e praticar as técnicas adequadas para uso do equipamento para os fins designados, por exemplo, assim como prever e tomar medidas apropriadas em situações em que possa ser necessário salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas podem haver consequências mortais. A segurança do utilizador do equipamento, em uso normal e de emergência, pode ser afetada por condições médicas. Qualquer pessoa usando este equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos, ferimentos ou morte que possam resultar do seu uso. É impossível abranger todos os métodos de utilização. As seguintes instruções e imagens mostram alguns dos métodos de uso corretos e incorretos comuns, é impossível prever todos os danos. Nada substitui a formação por uma pessoa treinada e competente.
INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR
IMPORTANTE: Por favor leia e entenda estas informações antes da utilização e guarde-as para consulta futura.
Informações Gerais
1. Estas instruções abrangem o uso de Harnês DMM, em conformidade com um ou mais padrões internacionais. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
2. Este produto pode ser usado juntamente com qualquer item apropriado de Equipamento de Proteção Pessoal (EPI) correspondente à Diretiva 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 da União Europeia. Pode ser aplicável para uso em outras situações, por favor consulte o seu fornecedor. **RISCO:** Este EPI é projetado para proteção contra quedas de altura.
3. Imediatamente antes de usá-lo, examine este produto visual e funcionalmente para se assegurar que está em condições de funcionamento e que opera corretamente para a sua finalidade. Esta inspeção deve ser registada na folha de fornecido. Recomendamos que seja efetuada uma inspeção completa pelo menos uma vez cada 6 meses por uma pessoa competente (pode ser o fabricante).
4. Utilização Individual: este produto pode ser usado como uma unidade separada ou como parte de um sistema.
5. Do seu equipamento dependem vidas. O utilizador deve ter conhecimento do seu histórico (uso, armazenamento, inspeção, etc.). Se este equipamento não for para uso pessoal (por exemplo, usado em centros de montanhismo), recomendamos com veemência uma abordagem sistemática na manutenção de registos. Esta função deve ser executada por uma pessoa competente.
6. **ADVERTÊNCIA:** se tiver quaisquer dúvidas sobre as condições de segurança deste produto, substitua-o imediatamente.
7. Assegure-se de cumprir as instruções para outros componentes usados juntamente com este produto. É da responsabilidade do utilizador assegurar-se que entende a utilização correta e segura deste produto.
8. Este produto foi concebido para uso em condições climáticas normais (-30°C - + 50° C). Las condiciones de temperatura extremas pueden reducir la fuerza de este producto. Pode ser adequado para uso noutras condições, por favor consulte o seu fornecedor.
9. A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de utilização incorreta. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
10. Não são necessárias precauções especiais de transporte; no entanto, evite qualquer contacto com reagentes químicos ou outras substâncias corrosivas.
11. Ancoragem.
11.1 O posicionamento do ponto de ancoragem é crucial para a paragem segura da queda e tem de levar em conta a distância prevista da queda incluindo a elasticidade da corda, a disposição do sistema de absorção de choque (quando for usado) e o comprimento da corda necessário para evitar obstruções (como o solo) possam ser evitadas em segurança.
11.2 Montanhismo: o utilizador deve estar ciente que não se pode garantir a segurança do ponto de ancoragem natural ou artificial de qualquer pedra rocha, neve ou gelo (ou qualquer combinação dos mesmos) e portanto o utilizador necessita avaliar bem as situações para obter proteção adequada.
12. Tipos de Escalada (Fig. 1). Tipo D: Deve usar-se só em conjunto com tipo C Sit arnés. Eles devem ser usados quando o usuário tem um centro de gravidade alto (por exemplo, quando vestindo uma mochila ou se o utilizador mal proporcionado).
13. Arnés Montagem. O usuário deve ajustar o arnês para garantir o dimensionamento correto e nível de conforto (ver Fig. 2 - 6). O usuário deve realizar um teste de suspensão em um ambiente seguro para confirmar a instalação. Os arnês devem ser usados quando o usuário tem um centro de gravidade alto (por exemplo, quando vestindo uma mochila ou se o utilizador mal proporcionado).
13. Arnés Montagem. O usuário deve ajustar o arnês para garantir o dimensionamento correto e nível de conforto (ver Fig. 2 - 6). O usuário deve realizar um teste de suspensão em um ambiente seguro para confirmar a instalação. Os arnês devem ser usados quando o usuário tem um centro de

DMM WALES UK/EU - Nome do fabricante e País de origem.
CEXXXX - Marcação CE (Número del organismo notificado que efectua la verificación) (Solo la producción y marca CE)
EN 12277 - Estándares europeo con el que el dispositivo es de conformidad.
ANDIAXXXX# - Año/Día de fabricación y número de serie individual.

Libro de pictogramas - Se recuerda al usuario que, en caso de usare este producto en conjunto con otros componentes del Equipo de Proteccion Personal, se deberán leer atentamente las instrucciones relativas a cada uno de ellos.

RFID www.dmmwales.com/id

20. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantía: DMM garantiza este producto por 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. La garantía no cubre este producto por el desgaste normal por el uso, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o para cualquier fin para el cual el producto no ha sido diseñado.

PT:
Advertência! É intrinsecamente perigoso trabalhar a alturas elevadas, escalar, praticar montanhismo e atividades relacionadas. É da responsabilidade de qualquer pessoa que use este equipamento aprender e praticar as técnicas adequadas para uso do equipamento para os fins designados, por exemplo, assim como prever e tomar medidas apropriadas em situações em que possa ser necessário salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas podem haver consequências mortais. A segurança do utilizador do equipamento, em uso normal e de emergência, pode ser afetada por condições médicas. Qualquer pessoa usando este equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos, ferimentos ou morte que possam resultar do seu uso. É impossível abranger todos os métodos de utilização. As seguintes instruções e imagens mostram alguns dos métodos de uso corretos e incorretos comuns, é impossível prever todos os danos. Nada substitui a formação por uma pessoa treinada e competente.
INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR
IMPORTANTE: Por favor leia e entenda estas informações antes da utilização e guarde-as para consulta futura.
Informações Gerais
1. Estas instruções abrangem o uso de Harnês DMM, em conformidade com um ou mais padrões internacionais. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
2. Este produto pode ser usado juntamente com qualquer item apropriado de Equipamento de Proteção Pessoal (EPI) correspondente à Diretiva 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 da União Europeia. Pode ser aplicável para uso em outras situações, por favor consulte o seu fornecedor. **RISCO:** Este EPI é projetado para proteção contra quedas de altura.
3. Imediatamente antes de usá-lo, examine este produto visual e funcionalmente para se assegurar que está em condições de funcionamento e que opera corretamente para a sua finalidade. Esta inspeção deve ser registada na folha de fornecido. Recomendamos que seja efetuada uma inspeção completa pelo menos uma vez cada 6 meses por uma pessoa competente (pode ser o fabricante).
4. Utilização Individual: este produto pode ser usado como uma unidade separada ou como parte de um sistema.
5. Do seu equipamento dependem vidas. O utilizador deve ter conhecimento do seu histórico (uso, armazenamento, inspeção, etc.). Se este equipamento não for para uso pessoal (por exemplo, usado em centros de montanhismo), recomendamos com veemência uma abordagem sistemática na manutenção de registos. Esta função deve ser executada por uma pessoa competente.
6. **ADVERTÊNCIA:** se tiver quaisquer dúvidas sobre as condições de segurança deste produto, substitua-o imediatamente.
7. Assegure-se de cumprir as instruções para outros componentes usados juntamente com este produto. É da responsabilidade do utilizador assegurar-se que entende a utilização correta e segura deste produto.
8. Este produto foi concebido para uso em condições climáticas normais (-30°C - + 50° C). Las condiciones de temperatura extremas pueden reducir la fuerza de este producto. Pode ser adequado para uso noutras condições, por favor consulte o seu fornecedor.
9. A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de utilização incorreta. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
10. Não são necessárias precauções especiais de transporte; no entanto, evite qualquer contacto com reagentes químicos ou outras substâncias corrosivas.
11. Ancoragem.
11.1 O posicionamento do ponto de ancoragem é crucial para a paragem segura da queda e tem de levar em conta a distância prevista da queda incluindo a elasticidade da corda, a disposição do sistema de absorção de choque (quando for usado) e o comprimento da corda necessário para evitar obstruções (como o solo) possam ser evitadas em segurança.
11.2 Montanhismo: o utilizador deve estar ciente que não se pode garantir a segurança do ponto de ancoragem natural ou artificial de qualquer pedra rocha, neve ou gelo (ou qualquer combinação dos mesmos) e portanto o utilizador necessita avaliar bem as situações para obter proteção adequada.
12. Tipos de Escalada (Fig. 1). Tipo D: Deve usar-se só em conjunto com tipo C Sit arnés. Eles devem ser usados quando o usuário tem um centro de gravidade alto (por exemplo, quando vestindo uma mochila ou se o utilizador mal proporcionado).
13. Arnés Montagem. O usuário deve ajustar o arnês para garantir o dimensionamento correto e nível de conforto (ver Fig. 2 - 6). O usuário deve realizar um teste de suspensão em um ambiente seguro para confirmar a instalação. Os arnês devem ser usados quando o usuário tem um centro de

NL:
Waarschuwing! Hoogtewerken, rotsklimmen, bergsport en aanverwante activiteiten houden gevaarlijk. Het is de verantwoordelijkheid van eenieder die dit uitrusting gebruikt om goede technieken voor het veilige gebruik van dit materiaal en voor het beoogde doel te leren en in praktijk te brengen en om on situaties waarin een reddingsoperatie nodig is Vooruit te zien en de juiste acties te ondernemen. Zelfs het juiste gebruik van apparatuur en technieken kan leiden tot fatale gevolgen. Medische aandoeningen kunnen de veiligheid van de gebruiker van dit uitrusting in normale en gebruik in noodgevallen. Elk gebruik van deze apparatuur neemt alle risico's en de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade of letsel die het gevolg kunnen zijn van het gebruik ervan. Het is onmogelijk om alle gebruiksmethoden toonen. De volgende instructies en diagrammen tonen enkele van de gemeenschappelijke juiste en onjuiste wijze van gebruik, het is onmogelijk te voorspellen allemaal. Er is geen substituut voor instructie door een ervaren en competent persoon.
GEBRUIKSAANWIJZING
BELANGRIJK: Lees deze informatie zorgvuldig door voor het in gebruik nemen van dit product en bewaar voor toekomstig gebruik.
Algemene informatie:
1. Deze instructies omvatten het gebruik van DMM Gordel, volgens een of meer internationale normen. In geval van twijfel contact op met uw leverancier of DMM.
2. Dit product mag gebruikt worden in combinatie met enig ander toepasselijk Persoonlijk be-scherminsgmiddel (PBM) relevant aan de Europese Richtlijn 89/686/EEG / PPE Regulation (EU) 2016/425. Het kan ook toegestaan zijn om dit product in andere toepassingen te gebruiken, neemt u altublieft contact op met uw leverancier. **RISICO:** Deze PBM is ontworpen om te voeschermen tegen vallen van hoogte.
3. Vlak voor gebruik visueel / functioneel te inspecteren om ervoor te zorgen dat dit product in een goede staat verkeert en goed werkt. Deze inspectie moet worden opgenomen op de meegeleverde inspectieformulier. Wij raden een grondige inspectie ten minste een keer om de 6 maanden door een bevoegde persoon (dit kan de fabrikant).
4. Persoonlijk gebruik: dit product kan worden afgegeven voor persoonlijk gebruik, en kan gebruikt worden hetzij afzonderlijk of als onderdeel van een systeem.
5. Van uw uitrusting kunnen levens afhangen. De gebruiker moet volledig op de hoogte zijn van de geschiedenis van de uitrusting (zoals gebruik, opslag, inspecties). Als deze uitrusting niet voor persoonlijk gebruik is bestemd (bijv. voor gebruik in bergsportcentra), raden wij sterk aan om de gegevens op systematische wijze bij te houden. Dit moet altijd gebeuren door een competente persoon.
6. **WAARSCHUWING:** als u niet helemaal zeker bent van de veilige staat van dit product moet het onmiddellijk worden vervangen.
7. Zorg ervoor dat de instukties Van andere onderdelen waarmee dit product in combinatie wordt gebruikt, voldoen aan de gebruiksaanwijzingen. De gebruiker heeft de verantwoordelijkheid om ervoor te zorgen dat hij/zij begrijpt hoe dit product op correcte en veilige manier moet worden gebruikt.
8. Dit product is ontworpen voor gebruik in normale klimatologische omstandigheden (-30 ° C - +50 ° C). Natte en iziige omstandigheden kunnen de sterkte van dit product. Het kan geschikt zijn voor andere aandoeningen, neem uw leverancier contact op voor meer details.
9. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade, letsel, en overlijden als gevolg van misbruik. Als contact in geval van twijfel uw leverancier of DMM.
10. Er zijn geen speciale voorzorgsmaatregelen nodig, echter, vermijd elk contact vermijden met chemische reagentia of andere bijtende stoffen.
11. Verankeringen
11.1 Plaatsing van de verankeringspunt is van cruciaal belang voor een veilige valbeveiliging en dit moet rekening worden gehouden met de verwachte daling van afstand met inbegrip van touw stretch, de inzet van de schok absorbeur (indien van toepassing) en de lengte van de touw connector, zodat obstakels (zoals de grond) kan veilig worden vermeden.
11.2 Bergsport: De gebruiker dient zich terdege te beseffen dat geen enkel zekeringspunt (zelfzekering), natuurlijk of ornatuurlijk, in rotsen, sneeuw of IJs (of een combinatie van deze) gegarandeerd is en daarom is een goede beoordeling door de gebruiker noodzakelijk voor een adequate zekering. Het gebruik van één enkel zekeringspunt zorgt voor onvoldoende zekerheid.
12. Types van harnassen (Fig. 1). Type D: Alleen te gebruiken in combinatie met een Type C Sit harnas. Zij moeten worden gebruikt wanneer de gebruiker een hoog zwaartepunt (bijv. Bij het dragen van een rugzak) of een fysiek probleem heeft dat hem/haar niet kan aanpassen.
13. Aanpassen de gordel. De gebruiker moet de gordel aan te passen om de juiste grootte en comfort (zie afb. 2 - 6) te garanderen. De gebruiker moet het uitvoeren van een ophangtest in een veilige omgeving om ervoor te zorgen dat de juiste grootte en bevestigen. Controleer regelmatig de gespen tijdens het gebruik.
14. Aansluiten van de touw (zie fig. 7).
15. Aansluiten van apparaten en het aansluiten van componenten (zie fig. 8).
16. Onderhouds en reparatie-instructies.
Dit product mag niet worden gemodificeerd, aan-gepast of gereparеerd door de gebruiker, tenzij daartoe door DMM.
Let op: dit product is niet door de gebruiker te onderhouden, met uitzondering van hun volgende:
16.1 Desinfectеren: Gebruik een desinfectеrend middel dat voor een vieеde deel bestaat uit ammoniak, versterkte met chloorhexidine (bijv. Savlon), in voldoende hoeveelheden om doeltreffend te zijn. Laat het product een uur lang weken in de desinfectеrend middel. Wij aanbevelen de volgende instructies en gebruik schoon water volgens (16.2) met een temperatuur van hoogstens 25°C. Vervolgens spoelen volgens (16.2).
16.2 Reinigеn: Bij vuиеe reinigеn met zuiver water, zaеb bijvoorbeeld leidingwater (maximum temperatuur 25°C) in de juiste verhoudingen met een zachte detergent aangelеngd (P.H.-waarde 5.5 - 8.5). Grondig naspoelen en aan de lucht laten droгen in een goed geventileerde ruimte uit de buurt van enеrgie of een directe warmtebron. Belangrijk: Schoonmaken wordt aanbevolen na elk gebruik in een marиene milieu.
16.3 Opslag: Na de reinigеn-werkzaamheden uitgepakt op een koele, droge en donkere plaats in een chemisch neutrale omgeving uit de buurt van hitte of warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen, corrosieve of andere mogelijke oorzaken van schade. Niet bewaren nat.
17. Levensduur en veroudering.
17.1 Levensduur: Dit is de maximale doer de fabrikant aanbevolen levensduur van het product, onderhevig aan de voorwaarden, welke de periode aangeeft dat het product in gebruik kan blijven.
Maximale Levensduur: Textielproducten - 10 jaar vanaf de datum van fabricage. Metalproducten - geen tijdslimiet.
Opmerking: Dit kan slechts worden Opmerking: Dit kan zo weinig als een gebruik, of zelfs minder wanneer het product beschadigd is voorafgaand aan gebruik (bijv. Tijdens vervoer of opslag). Om het product te kunnen blijven gebruiken dient het een visuele en tactiele inspectie te doorstaan waarbij de volgende criteria in aanmerking genomen worden: valbelasting, algemene slijtage, chemische contaminatie, corrosie, mechanische storing / vervorming / scheuren, Losse kliknoppen, ontbrekende rivets, verfrommeld of ijzer gedraad, hittebloootstelling (boven normale klimaatomstandigheden), kapotte naisteken, versleten tape, verslechtering van tape en / of draad, losse draden in de tape, beschadigde of ontbrekende labels, die de fabrikant merkingen (bijv. marking, partnirtemm, individuele serienummers, etc.).
Wanneer degelijke producten als deel van een systeem permanent aan andere producten (bijv. verwijzen wij naar de aanbevelingen van de fabrikant van het volledige systeem.
17.2 Veroudering: Een product kan voor het einde van de levensduur veroudering ervaren als gevolg van factoren zijn: gewijzigde van toepassing zijnde normen, regelingen, wetgeving, ontwikkeling van nieuwe technieken, incompatibiliteit met andere producten, enz.
18. EU-typeonderzoek
Aangemelde instantie voor EU-typeonderzoek. Het onderzoek van de overeenstemming werd uitgevoerd door een van de volgende aangemelde instanties: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, UK. / No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland / N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
Aangemelde instantie voor productieproces: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland / N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
19. Betekenis van de markeringen
DMM Wales UK/EU - Naam van de fabrikant
CEXxxx - CE-merk (Aangemelde instantie het uitvoeren van de productie controle en CE-marketing).
EN 12277 - Europese standards waar het apparaat aan voldoet.
ANGIOXXXX# - Jaar/Dag van de vervaardiging en individuele serienummer.

Boek pictogram - Herinnering aan de eindgebruiker dat hij/zij deze aanwijzingen, alsmede de aanwijzingen van andere Persoonlijke Beschermingsmiddelen die samen met dit product gebruikt worden, dient door te lezen en te begrijpen.

RFID www.dmmwales.com/id

20. CE/EU CONFORMITEITSVERKLARING: dmmwales.com/EU-DoC

Garantie: DMM garandeert dit product gedurende 3 jaar op alle gebreken in materialen of fabricage. De garantie dekt geen van dit product normale slijtage door gebruik, slechte berging, slecht onderhoud, accidentele schade, nalatigheid, wijzigingen of wijzigingen, corrosie, of voor een ander doeleinde waarvoor het product niet is ontworpen.

NB:
Advarsel! Klippebæring, fjeldklatring og relaterte aktiviteter er naturlig farlig. Det påhviler enhver bruker av dette utstyret at de lærer og følger sikre teknikker for bruk av utstyret og at de forutser situasjoner der redningsaktivitet kan bli nødvendig å redde noen. Personer som benytter dette utstyret påtar seg all risiko og har det hele og fulle ansvar for eventuelle skader eller dødsfall som følge av bruk av utstyret. Det er umulig å dekke alle metoder for bruk. Følgende instruksjoner og diagrammer viser noen av de vanligste riktige og feil metoder for bruk, det er umulig å forutsi dem alle. Instruksjoner kan aldri erstatte opplæring av en competent person med den rette faglige bakgrunnen.
BRUKERINSTRUKSJONER
VIGTIGT: Vennligst les og forstå denne informasjonen før bruk, og ta vare på denne informasjonen for fremtidig referanse.
Generell informasjon
1. Disse instruksjoner dekker bruken av DMM klatreseler, tilpasser en eller flere internasjonal standarder. Hvis du er i tvil kan du kontakte din leverandør eller DMM.
2. Dette produktet kan benyttes sammen med personlig verneutstyr som faller inn under EU-direktiv 89/686/EEC / PPE forordning (EU) 2016/425. Den kan være tilladelig for andre anvendelser, kontakt vennligst din leverandør. **RISIKO:** Denne PPE er designet for å beskytte mot fall fra høyde.
3. **VIKTIG:** rett før bruk skal alt utstyr inspiseres visuelt for å sikre at produktet er i skikket tilstand og fungerer på den riktige måte. Vi anbefaler grundig inspeksjon minst hver 6. måned av en kompetent person. Dette vil bidra til å forlenge levetiden (dette kan være produsenten). Denne inspeksjonen ska opp på inspeksjon som levert.
Personlig udgivelse: Dette produktet ka n enten udgives enkelt til en person eller som del af et system.
5. Andres liv kan være avhengig av utstyret. Brukeren må ha oversikt over produktets historie (bruk, lagring, inspeksjon osv). Hvis dette produktet er til personlig bruk (f.eks. til bruk i fjellklatringssenter), anbefaler vi en systematisk loggføring. Dette bør utføres av en kompetent person.
7. Vedligehold: Dersom du er usikker om helst måte er i tvil om dette produktet er i sikker stand, må du omgående bytte det ut med et nytt.
7. Påse at instruksjonene som gjelder for annet utstyr som brukes sammen med dette produktet, overholdes. Det er brukerens ansvar å sørge for at man fører hun vet hva som er riktig og sikker bruk av dette produktet.
8. Dette produktet er designet til anvendelse under normale klimatiske forhold (-30°C - +50°C). Våte og iseie forholdi kan reduisere styrken av dette produktet. Det kan muligvis anvendes under andre omstændigheder, men vi tjænst måte den godkænnas i en visuell och taktil inspektion där följande ska beaktas: fallskydd, allmänt slitage, kemisk kontaminering, korrosion, mekaniska fel/deformering, sprickor, löst nitar, löst trådändar, fransig och/eller böjd vajer, värmekontaminering (över normala klimatförhållanden), trasiga sömmar, fransig tejp, försämring av tejp och/eller tråd, lösa trådar i tejpen, långvarig exponering för UV-strålning, tydlig och läsbar märkning (t.ex. märkning, partireferens, individuella serienummer osv.).
När sådana produkter är permanent sammankopplade med andra produkter i ett system, se vad som gäller för de rekommendationer som ges av hela systemet.
17.2 Åldrande: en produkt kan bli föråldrad före slutet av dess livstid. Anledningar till detta kan inkludera ändringar i gällande föreskrifter, regler, lagstiftning, utveckling av nya tekniker, inkompatibilitet med annan utrustning osv.
18. Europeiska unionens typkontroll:
Anmält organ för EU-typkontroll. Kontrollen av överensstämmelse utfördes av en av följande anmälda organ: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Storbritannien / nr 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland / N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
Anmält organ för produktionsprocess: nr 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland / N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
19. Förklaring av märkningen:
**DMM W